



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

**INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN**

**UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VEGETALES**

**INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS**

GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN
FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITAET UND BESTAENDIGKEIT

BRUSSELS SPROUTS
CHOU DE BRUXELLES
ROSENKOHL

(Brassica oleracea L. convar.
oleracea var. gemmifera DC.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

[English]

<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>PAGE</u>
I. Subject of these Guidelines	3
II. Material Required	3
III. Conduct of Tests	3
IV. Methods and Observations	3
V. Grouping of Varieties	4
VI. Characteristics and Symbols	4
VII. Table of Characteristics	9
VIII. Explanations on the Table of Characteristics	12
IX. Literature	13
X. Technical Questionnaire	14

[français]

<u>SOMMAIRE</u>	<u>PAGE</u>
I. Objet de ces principes directeurs	5
II. Matériel requis	5
III. Conduite de l'examen	5
IV. Méthodes et observations	5
V. Groupement des variétés	6
VI. Caractères et symboles	6
VII. Tableau des caractères	9
VIII. Explications du tableau des caractères	12
IX. Littérature	13
X. Questionnaire technique	14

[deutsch]

<u>INHALT</u>	<u>SEITE</u>
I. Anwendung dieser Richtlinien	7
II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial	7
III. Durchführung der Prüfung	7
IV. Methoden und Erfassungen	7
V. Gruppierung der Sorten	8
VI. Merkmale und Symbole	8
VII. Merkmalstabelle	9
VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle	12
IX. Literatur	13
X. Technischer Fragebogen	14

[English]

I. Subject of these Guidelines

These Test Guidelines apply to all varieties of Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.

II. Material Required

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the seed required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, for each year of test the following quantity of seed is recommended:

20 g.

The quality of the seed to be delivered should not be below the standards of seeds for certification or marketing in the country concerned, especially in regard to germination capacity and moisture content.

2. The seed must not have undergone any treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

III. Conduct of Tests

1. The minimum duration of tests should be two similar growing periods.

2. The tests should normally be conducted at one place. If any important characteristics of the variety cannot be seen at that place, the variety may be tested at an additional place.

3. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measurement and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. As a minimum, each test should include a total of 40 plants which should be divided between two or more replicates. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to similar environmental conditions.

4. Additional tests for special purposes may be established.

IV. Methods and Observations

1. All observations determined by measurement or counting should be made on 20 plants or parts of 20 plants.

2. All observations on the plant and the leaf should be made on fully developed plants. All observations on the leaf should be made at 2/3 up from the base of the stem.

3. All observations on the sprout should be made at the midpoint of the stem, when the sprouts are fully developed.

4. The description should be supplemented by a shadowgraph of the leaf.

V. Grouping of Varieties

1. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

2. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for grouping varieties:

- (i) Plant: height (characteristic 1)
- (ii) Leaf blade: color (characteristic 4)
- (iii) Leaf blade: intensity of color (characteristic 5)
- (iv) Leaf blade: cupping (characteristic 7)
- (v) Start of harvest maturity (characteristic 18)

VI. Characteristics and Symbols

1. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics and their states as given in the three UPOV working languages in the Table of Characteristics should be used.

2. Notes (1 to 9), for the purposes of electronic data processing, are given opposite the states of the different characteristics.

3. Legend:

(*) Characteristics that should be used every growing period for the examinations of all varieties and should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic or regional environmental conditions render this impossible.

(+) See Explanations on the Table of Characteristics in chapter VIII.

* * * * *

[français]

I. Objet de ces principes directeurs

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.

II. Matériel requis

1. Les autorités compétentes décident des quantités de semences nécessaires pour l'examen de la variété, de leur qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet des semences provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de semences à fournir pour chaque année d'essais est de:

20 g.

La qualité de ces semences ne doit pas être inférieure aux normes requises pour la certification ou la commercialisation dans le pays concerné, spécialement en ce qui concerne la faculté germinative et la teneur en eau.

2. Les semences ne doivent pas avoir subi de traitement sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si elles ont été traitées, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

III. Conduite de l'examen

1. La durée minimum d'examen est de deux cycles similaires de végétation.

2. Les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas de faire apparaître certains caractères importants de la variété, celle-ci peut aussi être étudiée dans un autre lieu.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur au moins 40 plantes, qui doivent être réparties au moins en deux groupes aux fins de répétition de l'essai. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mesures, que si elles sont soumises à des conditions de milieu similaires.

4. Des essais additionnels peuvent être établis pour certaines déterminations.

IV. Méthodes et observations

1. Toutes les observations comportant des mensurations ou dénombrements doivent porter sur 20 plantes ou parties de 20 plantes.

2. Toutes les observations sur la plante et sur la feuille doivent être effectuées sur des plantes à complet développement. Toutes les observations sur la feuille doivent être effectuées aux 2/3 de la tige à partir de la base.

3. Toutes les observations sur le bourgeon doivent être effectuées à mi-tige à complet développement.

4. La description doit être complétée par une reproduction des contours de la feuille.

V. Groupement des variétés

1. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

2. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés:

- (i) Plante: hauteur (caractère 1)
- (ii) Limbe: couleur (caractère 4)
- (iii) Limbe: intensité de la couleur (caractère 5)
- (iv) Limbe: courbure du limbe (caractère 7)
- (v) Début de maturité de récolte (caractère 18)

VI. Caractères et symboles

1. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV.

2. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

3. Légende:

(*) Caractères qui doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et qui doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent ou les conditions de milieu régionales le rendent impossible.

(+) Voir l'explication du tableau des caractères au chapitre VIII.

* * * * *

[deutsch]

I. Anwendung dieser Richtlinien

Diese Richtlinien gelten für alle Sorten von Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.

II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Saatgut wird für jedes Prüfungsjahr empfohlen:

20 g.

Die Beschaffenheit des einzusendenden Vermehrungsmaterials sollte nicht geringer sein als die Saatgutzertifizierungsnorm oder die Vermarktungsnorm in dem betreffenden Land, insbesondere im Hinblick auf Keimfähigkeit und Feuchtigkeitsgehalt.

2. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

III. Durchführung der Prüfung

1. Die Mindestprüfungsdauer sollte zwei gleichartige Wachstumsperioden betragen.

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

3. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 40 Pflanzen umfassen, die auf zwei oder mehrere Wiederholungen verteilt werden sollten. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen ähnlicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Zusätzliche Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

IV. Methoden und Erfassungen

1. Alle Erfassungen, die durch Messen oder Zählen vorgenommen werden, sollten an 20 Pflanzen oder Teilen von 20 Pflanzen erfolgen.

2. Alle Erfassungen an der Pflanze und am Blatt sollten an vollentwickelten Pflanzen erfolgen. Alle Erfassungen am Blatt sollten bei 2/3 der Strunklänge von der Basis aus gemessen erfolgen.

3. Alle Erfassungen an der Rose sollten in halber Höhe des Strunkes erfolgen, wenn die Rosen voll entwickelt sind.

4. Die Beschreibung sollte durch eine Umrisszeichnung des Blattes ergänzt werden.

V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:

- (i) Pflanze: Höhe (Merkmal 1)
- (ii) Blattspreite: Farbe (Merkmal 4)
- (iii) Blattspreite: Intensität der Farbe (Merkmal 5)
- (iv) Blattspreite: Wölbung (Merkmal 7)
- (v) Beginn der Erntereife (Merkmal 18)

VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmaltabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden.

2. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

3. Legende:

(*) Merkmale, die in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschliessen.

(+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

* * * * *

TG/54/6
Brussels Sprouts/Chou de Bruxelles/Rosenkohl, 90-10-12
-9-

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 1.	Plant: height	short	basse	niedrig	Jade Cross	3
	Plante: hauteur	medium	moyenne	mittel	Rasmunda	5
	Pflanze: Höhe	tall	haute	hoch	Vitar	7
2.	Plant: tendency to form a head	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Richard	1
	Plante: tendance à former une tête	weak	faible	gering	Vitar	3
	Pflanze: Neigung zur Kopfbildung	medium	moyenne	mittel	Rasmunda	5
		strong	forte	stark	Cor	7
	very strong	très forte	sehr stark	Oliver	9	
(*) 3.	Leaf blade: size	small	petit	klein	Jade Cross	3
	Limbe: taille	medium	moyen	mittel	Peer Gynt	5
	Blattspreite: Grösse	large	grand	gross	Welland	7
(*) 4.	Leaf blade: color	green	vert	grün	Dominator, Fighter, Perfect Line	1
	Limbe: couleur	blue green	vert bleu	blaugrün	Agi	2
	Blattspreite: Farbe	purple	pourpre	purpur	Rubine	3
(*) 5.	Leaf blade: intensity of color	light	faible	hell	Fighter	3
	Limbe: intensité de la couleur	medium	moyenne	mittel	Agi, Perfect Line	5
		dark	forte	dunkel	Dominator	7
	Blattspreite: Intensität der Farbe					
6.	Leaf blade: waxiness	weak	faible	gering	Evesham Special	3
	Limbe: pruine	medium	moyenne	mittel	Peer Gynt	5
	Blattspreite: Wachsschicht	strong	forte	stark	Agi	7
(*) 7.	Leaf blade: cupping	strongly convex	fortement convexe	stark konvex	Achilles	1
	Limbe: courbure du limbe	convex	convexe	konvex	Garrison	3
	Blattspreite: Wölbung	plane	plane	eben	Estate	5
		concave	concave	konkav	Hadrian	7
	strongly concave	fortement concave	stark konkav	Ariel	9	
(*) 8.	Leaf blade: blistering	weak	faible	gering	Perrine	3
	Limbe: cloqure	medium	moyenne	mittel	Agi	5
	Blattspreite: Blasigkeit	strong	forte	stark	Porter	7

TG/54/6
Brussels Sprouts/Chou de Bruxelles/Rosenkohl, 90-10-12
-10-

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
9. Leaf blade: reflexing of margin Limbe: réflexion du bord Blattspreite: Abbiegung des Randes	absent	absente	fehlend	Lunet	1
	present	présente	vorhanden	Garnet, Rasmunda	9
(*) 10. Petiole: attitude Pétiole: port Blattstiel: Stellung	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	Rapport	3
	horizontal	horizontal	waagrecht	Perrine	5
	drooping	retombant	hängend	Jade Cross	7
11. Petiole: length compared with blade Pétiole: longueur par rapport au limbe Blattstiel: Länge im Verhältnis zur Spreite	shorter	plus court	kürzer	Jade Cross	3
	equal	identique	gleichlang	Rampart	5
	longer	plus long	länger		7
(*) 12. Petiole: anthocyanin coloration Pétiole: pigmentation anthocyanique Blattstiel: Anthocyan- färbung	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Aries	1
	weak	faible	gering	Rasmunda	3
	medium	moyenne	mittel	Montgomery	5
	strong	forte	stark	Prince Marvel	7
	very strong	très forte	sehr stark	Perfect Line, Rasalon	9
(*) 13. Sprout: size Bourgeon: taille Rose: Grösse	small	petit	klein	Jade Cross	3
	medium	moyen	mittel	Peer Gynt	5
	large	grand	gross	Oliver	7
14. Sprout: shape of longi- (+) tudinal section Bourgeon: forme de la section longitudinale Rose: Form des Längs- schnitts	narrow obovate	obovale étroite	schmal ver- kehrt eiförmig	Gabion	1
	broad obovate	obovale large	breit eiförmig	Troika	2
	circular	circulaire	rund	Citadel	3
(*) 15. Sprout: color Bourgeon: couleur Rose: Farbe	light green	vert clair	hellgrün		1
	medium green	vert moyen	mittelgrün	Dorema, Estate	2
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	Achilles, Aries	3
	blue-green	vert-bleu	blaugrün	Cascade	4
	purple	pourpre	purpur	Rubine	5

TG/54/6
Brussels Sprouts/Chou de Bruxelles/Rosenkohl, 90-10-12
-11-

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
16. Sprout: opening of outer leaves	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering		1
Bourgeon: ouverture des limbes extérieurs	weak	faible	gering		3
	medium	moyenne	mittel		5
Rose: Oeffnung der Umblätter	strong	forte	stark		7
	very strong	très forte	sehr stark		9
17. Sprouts: spacing	narrow	faible	gering	Estate, Jade Cross	3
Bourgeons: espacement	medium	moyen	mittel	Cor, Gabion	5
Rosen: Abstand	wide	large	gross	Rampart, Riga	7
(*) 18. Start of harvest maturity	very early	très précoce	sehr früh	Oliver	1
	early	précoce	früh	Peer Gynt	3
Début de maturité de récolte	medium	moyen	mittel	Lunet	5
Beginn der Erntereife	late	tardif	spät	Aries	7
	very late	très tardif	sehr spät	Edmund	9
19. Aspect of sprout column (+)	conical	conique	kegelförmig	Early Half Tall	1
Aspect de la tige avec les bourgeons	slightly conical	légèrement conique	leicht kegelförmig		2
Aspekt des Stengels mit Rosen	cylindrical	cylindrique	zylindrisch	King Arthur	3

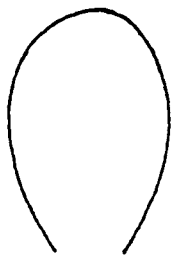
VIII. Explanations on the Table of Characteristics/Explications du tableau des caractères/Erklärungen zu der Merkmalstabelle

Ad/Add./Zu 14

Sprout: shape of longitudinal section

Bourgeon: form de la section longitudinale

Rose: Form des Längsschnitts



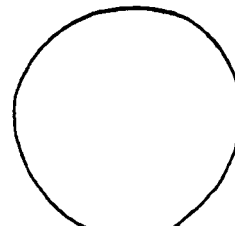
1

narrow obovate
obovale étroite
schmal verkehrt eiförmig



2

broad obovate
obovale large
breit verkehrt eiförmig



3

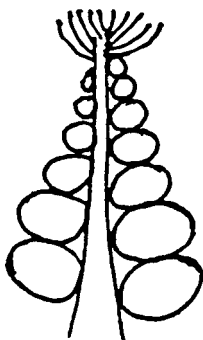
circular
circulaire
rund

Ad/Add./Zu 19

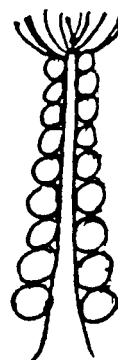
Aspect of sprout column

Aspect de la tige avec les bourgeons

Aspekt des Stengels mit Rosen



conical
conique
kegelförmig



cylindrical
cylindrique
zylindrisch

IX. Literature/Littérature/Literatur

- Tsunoda, S., Hinata, K. and Gomez-Campo, C., 1980: "Brassica Crops and Wild Allies - Biology and Breeding," Japan Scientific Societies Press, Tokyo.

X. Technical Questionnaire/Questionnaire technique/Technischer Fragebogen

Reference Number
(not to be filled in by the applicant)
Référence
(réservé aux Administrations)
Referenznummer
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.
 BRUSSELS SPROUTS
 CHOU DE BRUXELLES
 ROSENKOHL

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

3. Proposed denomination or breeder's reference
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou la multiplication de la variété
Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

4.1 Method of breeding/Méthode d'obtention/Züchtungsverfahren

- (i) hybrid/hybride/Hybride []
(ii) open-pollinated variety/variété à fécondation libre/offen abblühende Sorte []

4.2 Other information/Autres renseignements/Andere Informationen

5. Characteristics of the variety to be given (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (1)	Plant: height	short	basse	niedrig	Jade Cross	3[]
	Plante: hauteur	medium	moyenne	mittel	Rasmunda	5[]
	Pflanze: Höhe	tall	haute	hoch	Vitar	7[]
5.2 (4)	Leaf blade: color	green	vert	grün	Dominator, Fighter, Perfect Line	1[]
	Limbe: couleur	blue-green	vert bleu	blaugrün	Agi	2[]
	Blattspreite: Farbe	purple	pourpre	purpur	Rubine	3[]
5.3 (5)	Leaf blade: intensity of color	light	faible	hell	Fighter	3[]
		medium	moyenne	mittel	Agi, Perfect Line	5[]
	Limbe: intensité de la couleur	dark	forte	dunkel	Dominator	7[]
	Blattspreite: Intensität der Farbe					
5.4 (7)	Leaf blade: cupping	strongly convex	fortement convexe	stark konvex	Achilles	1[]
	Limbe: courbure du limbe	convex	convexe	konvex	Garrison	3[]
	Blattspreite: Wölbung	plane	plane	eben	Estate	5[]
		concave	concave	konkav	Hadrian	7[]
	strongly concave	fortement concave	stark konkav	Ariel	9[]	
5.5 (12)	Petiole: anthocyanin coloration	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	Aries	1[]
	Pétiole: pigmentation anthocyanique	weak	faible	gering	Rasmunda	3[]
	Blattstiel: Anthocyanfärbung	medium	moyenne	mittel	Montgomery	5[]
		strong	forte	stark	Prince Marvel	7[]
	very strong	très forte	sehr stark	Perfect Line, Rasalon	9[]	
5.6 (18)	Start of harvest maturity	very early	très précoce	sehr früh	Oliver	1[]
		early	précoce	früh	Peer Gynt	3[]
	Début de maturité de récolte	medium	moyen	mittel	Lunet	5[]
	Beginn der Erntereife	late	tardif	spät	Aries	7[]
very late		très tardif	sehr spät	Edmund	9[]	

-
6. Similar varieties and differences from these varieties
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of similar variety	Characteristic in which the similar variety is different ^o)	State of expression of similar variety	State of expression of candidate variety
Dénomination de la variété voisine	Caractère par lequel la variété voisine diffère ^o)	Niveau d'expression pour la variété voisine	Niveau d'expression pour la variété candidate
Bezeichnung der ähnlichen Sorte	Merkmal, in dem die ähnliche Sorte unterschiedlich ist ^o)	Ausprägungsstufe der ähnlichen Sorte	Ausprägungsstufe der Kandidatensorte

^o) In the case of identical states of expression of both varieties, please indicate the size of the difference/Au cas où les niveaux d'expression des deux variétés seraient identiques, prière d'indiquer l'amplitude de la différence/Sofern die Ausprägungsstufen der beiden Sorten identisch sind, bitte die Größe des Unterschieds angeben.

7. Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

- 7.1 Resistance to pests and diseases
Résistances aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

- 7.2 Special conditions for the examination of the variety
Conditions particulières pour l'examen de la variété
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

- 7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Informationen
-

[End of document
Fin du document
Ende des Dokuments]